LEARN. EXPLORE. IMMERSE YOURSELF IN ISRAEL & JEWISH STUDIES.

The Institute for Israel and Jewish Studies is Columbia University’s center for the academic study and discussion of Jewish life, history, and culture. Explore the depth, breadth, and diversity of the Jewish experience with IIJS.

Visit iijs.columbia.edu for more information.
E: iijs@columbia.edu
Dear Friends of the Institute for Israel and Jewish Studies,

We hope that this letter finds you and your loved ones in good health. As we get ready to virtually welcome back students, we wanted to share with you how we have never been prouder to be part of this community of scholars. Everyone has worked heroically to look after the welfare of students and plan for an academic year that is like none we’ve ever experienced.

Plagues have been part of the human experience since the beginning of time. With all the tools at our disposal, we have been working to adapt to this ever-changing environment. While public events in person were cancelled, classes and virtual programming have continued. Our commitment to our students’ well-being and academic pursuits remains unyielding. We salute our faculty who taught and met with students despite cramped quarters, children and other family members at home, technology and equipment outdated, and other hardships. Michelle Chesner, our indefatigable Norman E. Alexander Librarian for Jewish Studies, has been working non-stop to help our students and faculty access the sources and scholarship they need to continue their research projects.

Prior to the disruption last March, we had been in the midst of a banner academic year of programming. Highlights include:

• Workshops for our Undergraduate Israel Fellows, including opportunities to meet with acclaimed Israeli filmmaker Joseph Cedar and Professor Gershom Gorenberg on covering Israel in the press.
• Tours of the Norman E. Alexander Jewish Studies Library Rare Books Collection.
• The launching of a new course to introduce academic Jewish Studies for M.A. and Ph.D. students taught by Dr. Isabelle Levy as part of our expanding M.A. program in Jewish Studies.
• A new Holocaust Studies fellowship initiated by Professor Jeremy Dauber to introduce students to the themes raised by literature dealing with the Holocaust.

We look forward to building on these ventures with a full array of courses in various formats. In the spirit of looking toward the future, IIJS is pleased to welcome Professor Rebecca Kobrin, Russell and Bettina Knapp Associate Professor of American Jewish History, to work alongside Elisheva Carlebach as co-director of the Institute.

Prof. Kobrin has already served the Institute as Associate Director with great distinction. Specializing in East European Jewish migration, her research, teaching and publications engage the fields of urban history, American Jewish history, and migration...
studies. In 2015, she was awarded Columbia University’s Lenfest Distinguished Faculty Award for her outstanding teaching. Her forthcoming book, *Credit to the People: Jewish Immigrant Bankers and American Finance, 1870-1930* (Harvard University Press), brings together scholarship in Jewish history, American immigration studies and American economic history as it explores the legal, cultural and communal impact of Jewish immigrant banking on American finance. She regularly brings her expertise in Jewish history to a wider public by contributing to publications such as the *Washington Post, Bloomberg News, CNN* and the *Guardian*. She has been very active in public facing activities and all involved in IIJS are delighted to welcome her to serve the Institute in this new capacity.

As we continue to support our students at a time of displacement and anxiety for all, we reach out to you for your continued support. We invite you to continue to read about our faculty and students, and our work for the benefit of the larger community. We hope to welcome you back to the Institute, in person, to gather, learn, and grow together.

We both wish you and your families a happy and healthy new year and a season of health and renewal to all,

**Elisheva Carlebach**  
Co-Director, Institute for Israel and Jewish Studies  
Salo Wittmayer Baron Professor of Jewish History, Culture and Society

**Rebecca Kobrin**  
Co-Director, Institute for Israel and Jewish Studies  
Russell and Bettina Knapp Associate Professor of American Jewish History

**TABLE OF CONTENTS**

03 / Undergraduate Focus  
05 / Undergraduate Israel Fellowship  
09 / Holocaust Studies Fellowship  
11 / 2019–2020 Highlights  
14 / Faculty News  
17 / From the Stacks  
21 / Graduate Student News  
25 / Plague, Passover, and Perspectives on Social Distancing  
27 / Core Faculty Listing  
28 / Fall 2020 Events
UNDERGRADUATE FOCUS

The Institute for Israel and Jewish Studies works with undergraduates in all of Columbia’s programs and schools.

From our Undergraduate Israel Fellowship to our Jewish Studies classes and events, IIJS’s goal is to reach undergraduates wherever they are, through summer internships, courses, or lunchtime lectures.

GETTING TO KNOW...

JOSHUA LEFKOW

GS ’20, Political Science

What did you do prior to attending Columbia?

After graduating high school, I served for four years as an artilleryman in the United States Marine Corps, deploying in that time to both Southeast Asia and Afghanistan. While I was usually the only Jewish person in any of my units, the military could be surprisingly accommodating at times. For Yom Kippur in 2012, I was actually flown on a helicopter to Guam a few days before the ship I was on was supposed to dock there, in order to make sure I could attend services with Guam’s (very small!) Jewish community. After getting out of the military, I attended community college in Los Angeles for two years before transferring to Columbia.

How did you get involved with Israel and Jewish Studies?

I originally got involved with Israel and Jewish Studies when taking Hebrew in order to complete my language requirement. After taking a few more courses through IIJS, I decided to commit to the Jewish Studies concentration.
How has Israel and Jewish Studies impacted your college career?

Above all else, Israel and Jewish Studies has provided me with the opportunity to diversify my academic experience at Columbia. I transferred here with two years of community college under my belt, and as a result had limited flexibility between completing both the core and my major requirements. The classes I’ve taken through IIJS have allowed me to break out of that pattern, exposing me to a variety of disciplines united by a common theme.

Can you share a highlight from your classes/ fellowships with IIJS?

I particularly loved Modern Hebrew Literature, which I took in Spring 2019 with Professor Roni Henig. Largely focused on the Haskalah through the early 20th century, the course explored a host of different themes and perspectives, ranging from Dvora Baron’s European shtetls to Yosef Haim Brenner’s Mandatory Palestine. Integrating the literature we read with conversations about the historical context in which these works were being created made for a memorable and powerful class. If the course had been one of the first I had taken in college, it’s likely that I would have pursued a Comparative Literature major instead.

What are your post-college plans?

I plan on attending law school following my graduation in Spring 2020, and hope to pursue a career in public interest law.
In the Summer of 2019, 23 students participated in the ILJS Undergraduate Israel Fellowship. As part of the Fellowship, students take part in pre-professional and academic programs in Israel. Both before and after the summer, fellows attend on-campus workshops coordinated by the Institute. These informal learning opportunities range from conversations with renowned scholars and tastemakers to film screenings and more. This fellowship gives students a foundation in Israeli history and culture, while creating a community of learners engaged in Israel Studies.

As a result of the fellowship...

- 74% of 2019 Fellows plan to attend a cultural event related to Israel and Jewish Studies.
- 95% of 2019 Fellows have an increased knowledge of Israeli culture, history, and society.
- 100% of 2019 participants would recommend the fellowship to a friend.
I took classes at the Rothberg International School at Hebrew University for the month of July. During August I worked on a farm in the desert pruning pomegranate trees and picking grapes. I learned not only a lot about Israeli history and Jewish thought from my courses, but also the more practical skills of farming.

My internship was working for the Israel Ministry of Health doing HIV research. More specifically, I worked on a project independently that involved conducting resistance testing for mutations of HIV+ foreigners living in Israel. This was the most positive work experience I have ever had, as I was the only person working on this project and I learned so much throughout the months I was working for the MOH (e.g. useful lab techniques, biology behind HIV, understanding the life of foreigners living in Israel who are not covered by the national health care system, life for LGBTQ+ folks living with HIV or at risk for HIV, etc.).

Internship with Pink of View, a breast cancer tech startup in Tel Aviv.

This summer I interned at an Insure-tech startup called Skywatch. This company deals with On-Demand insurance for drones.

I participated in the Arabic Immersion Program at Hebrew University. I had the opportunity to learn Arabic intensively while engaging with the Arab speaking community in Israel. Some highlights included: cooking traditional Palestinian dishes, visiting Islamic architecture sites and engaging with Arab student community at Hebrew University. Based in Jerusalem, I really had the chance to explore and learn about the budding artist communities working hard to bring art and beauty to every corner of the city. I also had the opportunity to observe the different traditions, and religious communities and neighborhood across the city intersect with one another in surprising ways.

My internship was research at the Tami Steinmetz Peace Center at Tel Aviv University where I helped do research for a study about US-Israel relations. I looked into the United States’ perspective on Israel and the role of UN Resolution 242 from 1967-1998. I really enjoyed getting to know lots of Columbia students from attending IIJS events. I feel like I have a stronger network back on campus now. Also, it was really fascinating to be researching Israeli politics at my internship and then also learning about them in a different way from living in Israel and going to IIJS events. I feel like I gained so many different perspectives about Israel in so many different ways all in one summer.

I was on the software development team for the venture capital firm named iAngels.

I did a month-long Ulpan at the Hebrew University of Jerusalem.

Internship for the Robin Hood Israel Foundation, I was considered a legal intern and shadowed a lawyer, attended events and meetings in various law firms in Israel. I received a great outlook on the law system and NGOs in Israel.

I was super inspired by the urban farming workshop and I’m currently making my own urban garden in my apartment and looking to be more involved with similar organizations around NYC.
Fellowship Workshops included:

- Urban Rooftop Farming in Tel Aviv
- A Conversation with Gershom Gorenberg on Israeli settlements
- Joseph & Rebecca Bau House
- *Let’s Dance 1919-2019* - A Play on Jaffa’s History
- Screening of *The Right to Shout* with Producer Uri Rosenwaks
GETTING TO KNOW...
RUPAL GUPTA

Undergraduate Israel Fellow 2019
Columbia College, Class of 2021

01
What are you currently studying?
Economics and Computer Science

02
What did you do during your fellowship in Israel?
I interned at a venture capital firm, conducting research and learning about the startup ecosystem. I also travelled a lot, visiting different parts of the country such as Jerusalem, Nazareth, Eilat, etc. Moreover, I experienced Israeli culture through its food, theater, beaches and traditions.

03
What was the most interesting part of being an Israel Fellow?
The most interesting part, for me, was that the fellowship enabled me to meet a diverse set of people, with different identities, and diverse narratives. Through the fellowship, I was able to hear the story of a Holocaust survivor narrated by the granddaughter of the survivor. At the same time, I heard from Palestinian researchers and people residing in predominantly Muslim regions. I was able to learn about Ethiopian Jews and their distinct traditions, as well as catch a glimpse of the Druze faith and the beliefs of Druze people. I heard from entrepreneurs to political leaders, from social activists to IDF soldiers, and hearing a diversity of voices from all across the board was a deeply holistic and satisfying experience. This learning satisfied my intellectual inquiry.

04
If you could give advice to future fellows what would it be?
I would suggest that future fellows see the unbounded opportunities of discovery and learning a summer in Israel can bring, especially if it is your first time in the country. In Israel, there are many ways in which you can engage with the country. If you’re interested in business and entrepreneurship, you can visit one of the many free, open events at the Tel Aviv Stock Exchange. If you’re interested in arts, you can visit many art museums and art districts. If you’re interested in adventure sports, you could head over to Eilat for some sky-diving or scuba-diving. Make your summer immersive!

If you’re unfamiliar with the country and especially its political context, I would suggest doing some research/reading before coming.
In Spring 2020, the Institute for Israel and Jewish Studies launched a Holocaust Study Fellowship. Led by Prof. Jeremy Dauber, IIJS Fellows in Holocaust Studies had the opportunity to receive funds to study, conduct independent research, or plan student-initiated programming related to the history, culture, and literature of the Holocaust. The IIJS Holocaust Fellows participated in a number of invitation-only events related to Holocaust politics, culture, and history throughout the Spring 2020 semester. Below is one student’s perspective on the course.

By Ingrid Romero

In January 2019, I came across a video where multiple individuals on the street were asked if they knew about the Holocaust: What group of people did the Nazis target? What is Auschwitz? How many Jews were killed during the Holocaust? To my surprise, only one person had a vague idea about the Holocaust, the rest answered that Auschwitz was a country, or confused the Holocaust with the word hologram (yes, a three-dimensional image formed by the interference of light beams from a laser or other coherent light source). At the time I knew that if had been asked those questions I would’ve been just as ignorant and embarrassed as those who participated in that interview.

Since I was curious, I decided to Google the Holocaust and to be honest the result of my search was depressing, too deep to understand and quite overwhelming. Once I saw the images I had to stop. There was so much that I could not comprehend. Why did this happen? Why didn’t any other country help? And many other questions.

To give you a little background I was born in Colombia and moved to the States at 19. To say the least, nobody ever talks about the Holocaust or genocide in my country. World Wars I and II were never taught in History class and we lived in a convenient state of willful ignorance. I recently decided to complete my undergraduate education in Architecture at Columbia’s School of General Studies. When I heard that the Institute for Israel and Jewish Studies was offering a class on Holocaust
Literature, I knew immediately this was my opportunity to learn about the Holocaust though a list of curated texts, novels, poems and songs. We were fortunate to be guided by Prof. Jeremy Dauber, a true scholar in Jewish Literature. The class of 15 students from various backgrounds spent the whole hour and 50 minutes engaged in honest and interesting discussion about the readings.

This class taught me through the lens of literature, music, and poems more than I could ever grasp from independent research. I wish the Holocaust was taught more regularly at Columbia. Prof. Dauber offered an opportunity to ask very difficult questions that I would have never been able to explore without his guidance.

As a student studying architecture, I am haunted by the vision of forced labor and human sacrifice to achieve Nazi architectural goals, using oppression and genocide of the European Jewish population. The main goal of my final research paper was to analyze survivors’ testimony and data through the means of architectural digital retracing of construction, to better understand the horrors of the Holocaust through the lens of architecture, forced labor and genocide. Events and ideas so far-fetched and agonizing that we as a society and in my case, a future architect, must ensure they will not happen ever again.

Jewish prisoners, both men and women, had different tasks in the building process, nonetheless they both experienced extreme physical oppression, which resulted in the premature death of the vast majority. According to survivors, the last year of the war (1945) was spent on an endless construction cycle. The construction period between April 1943 and May 1944 is often omitted by scholars.

Architects have the responsibility to envision and create spaces that improve the quality of life of society: spaces for working, education, housing, and leisure. Incongruently, the architecture of the Holocaust had the opposite intention, its goal was to use the forced labor of Jewish prisoners while carrying out their mass murder. My research about architecture during the Holocaust has served to show me, the detrimental effects that a vocation or a field of study can have on humanity if used for evil…many years of hard study, schooling, careful planning and design gone awry.

I was able to attend this class thanks to the generosity of a private donor. From the bottom of my heart I would like to thank this person for the invaluable opportunity to learn about the Holocaust and become more aware. It is imperative that we educate our younger generations. By understanding our history, we can make sure to never repeat the atrocities done to the Jewish people in Europe or anywhere else. Learning about the Holocaust and the resilience of survivors gives me hope that no matter how hard your circumstances are, it is up to you to be a survivor.

Ingrid Romero is a third-year architecture student at the School of General Studies.
FALL 2019 COURSES

- Memory and Trauma in Yiddish Literature
- Jewish Tales from Four Cities: The Immigrant Experience in New York, Buenos Aires, Paris and London
- History of the State of Israel, 1948-Present
- Jewish Culture in Translation in Medieval Iberia
- Rules and Reasons: Israeli Law vs. Jewish Law
- Theories of the Unconscious and Jewish Thought

SPRING 2020 COURSES

- Holocaust Literature: A Survey
- Jews, Magic, and Science in Premodern Europe
- Spinoza to Sabbatai: Jews in Early Modern Europe
- Contemporary American Jewish Women’s Literature: 1990 to Present
- Religion and the Movies
- Israeli National Security Strategy, Policy and Decision Making
Public Program Highlights

THE NAOMI PRAWER KADAR ANNUAL MEMORIAL LECTURE WITH JONATHAN D. SARNA

In April 2019, the Institute welcomed Jonathan D. Sarna to share his latest research on Cora Wilburn, the first Jewish novelist in America. The sold-out event included students, faculty, and members of the public. The lecture was presented in partnership with the Naomi Foundation, whose work is to advance the teaching and learning of Yiddish, particularly in academic settings.

ANTI-SEMITISM IN THE AMERICAS CONFERENCE

In May 2019, the Institute hosted a conference to explore the history of anti-Semitism in the Americas. Panelists examined a range of topics, from the AMIA bombing in Buenos Aires to the Dillingham Commission sessions that preceded the United States immigration quota system in the early 20th century. The conference concluded with a keynote by Federico Finchelstein on Anti-Semitism, Populism, and Migration in Latin American History. The conference was cosponsored by Barnard College’s Forum on Migration, Columbia University’s Institute for Latin American Studies, Columbia University’s Hispanic Institute for Latin American and Iberian Cultures, the Latin American Jewish Studies Association, and The New School for Social Research. This conference ignited great interest and led to several workshops run in conjunction with Teachers College and Columbia’s Alliance Program to continue transnational discussions on the global rise of anti-Semitism.

Photos: The Kadar Family with past undergraduate Naomi Fellows in Yiddish Studies. Rebecca Kobrin presenting panelists as part of the Anti-Semitism in Americas Conference.
HISTORY AND MEMORY:
THE LEGACY OF
YOSEF H. YERUSHALMI

On Sunday, December 1, 2019, the Institute welcomed over 350 participants to History and Memory: The Legacy of Yosef H. Yerushalmi, a conference created to mark the 10th anniversary of Prof. Yerushalmi’s passing. Prof. Yerushalmi taught at Columbia University for nearly three decades, and wrote numerous books including Zakhor, a meditation on the relationship between history and memory.

Among the presenters and participants were his former students, current leaders in the field of Jewish Studies. The opening remarks were made by Pierre Birnbaum and a keynote was delivered by Sir Simon Schama. The day was filled with reminiscing on personal memories of the man, while expounding upon his profound legacy and indelible mark on the way Jewish History is studied.

Photos: Prof. Yosef Yerushalmi alongside his parents at his Columbia University graduation. Sir Simon Schama presenting his keynote at the Yerushalmi Conference.
Beth Berkowitz appeared on two panels at the Association for Jewish Studies conference. She spoke at a Bible luncheon workshop in November that featured graduate students and faculty from Union Theological Seminary and Jewish Theological Seminary. In addition, she gave a paper at the Society for Jewish Ethics Conference in January in New York. Berkowitz recently published a piece on “Animals and Ancient Judaism” in Currents in Biblical Research. In addition, her article “The Slipperiness of Animal Suffering: Revisiting the Talmud’s Classic Treatment” was featured in Jewish Veganism and Vegetarianism, a collection of articles that uses a multidisciplinary approach to the study of veganism, vegetarianism, and meat avoidance among Jews, both historical and contemporary.

Elie Carlebach’s book, Confronting Modernity, 1750-1880, Vol. 6 of the Posen Library of Jewish Culture and Civilization, just appeared with Yale University Press. The book presents in English translation memoirs, fiction, poetry, science, and religious writings, alongside material and visual culture that characterize this period in Jewish history. She has contributed a Foreword to a new translation of Heinrich Heine’s Hebrew Melodies, illustrated by Mark Podwal, from Penn State University Press. Her review of The Jewish Political Tradition appeared in the recent Jewish Review of Books.

Rebecca Kobrin was the Joseph Engel Visiting Professor of American Jewish Studies at Harvard University in Fall 2019. There she taught classes on Jewish urban history and global Jewish migration. She gave a public lecture at Harvard titled “Russian Jewish Immigrant ‘Bankers’ Who Transformed American Finance: The Case of Saul Singer and the Bank of United States.” She recently edited a special issue of American Jewish History that seeks to broaden and deepen the discussion about Jews and the economic history of the United States. This spring, she worked with Barnard College’s Forum on Migration to welcome leading scholars in the field of Jewish migration to speak to her graduate student colloquium, Global Perspectives on Jewish migration and the State.
How did you get involved with Jewish Studies?

It was not a straight line and I am happy it wasn’t. I studied international affairs and public service in France and I first came to Columbia in 2001-02 to do a Master’s of International Affairs at the School of International and Public Affairs—with a focus on Middle Eastern Studies. I took a course in spring of 2002 with Professor Yerushalmi—*Job and Other Arguments with the Lord*—and it was a revelation. I considered applying for Ph.D. programs but since I had come on a Fulbright Scholarship, I couldn’t. The scholarship requires its recipient to go back to their home country for at least two years. So I went back and ended up spending six years in Paris. I had a lovely career as a writer and a critic but I knew I had to come back. In the interviews I conducted, the people whose research really fascinated me were scholars of religion or artists who engaged with it. So I took the plunge and shifted careers. I started a Ph.D. in the dual program in Jewish Studies and History at New York University in 2008, finished in 2014, and I was hired by Columbia as Carl and Bernice Witten Assistant Professor in Jewish and Israel Studies in 2015. I am extremely grateful and moved to find myself right where everything started for me in so many ways.
What are you currently researching?

My new project deals with the intersection of Jewish thought and pre-Freudian theories of the unconscious—the term actually appeared in the work of the German philosopher Schelling in 1800, exactly a century before its first mention in *The Interpretation of Dreams*. I look at the ways in which Jewish scholars in Western Europe availed themselves of this nascent concept of the unconscious and showed how Judaism (especially Kabbalah) had actually anticipated it. Around the same time, Hasidism and the Musar tradition also came up with notions that resemble the unconscious and my book seeks to probe the significance of such concepts or proto-concepts in Jewish theology and self-understanding.

What books are you reading now?

I always read many books at the same time. The new project involves lots of psychoanalysis, history of the sciences of the mind, neuroscience, etc... But I also need novels in my life - it is part of my metabolism. Among some of the recent reads, I’ll mention Edna O’Brien’s *Girl* as well as Patrick Modiano’s latest book *Encre Sympathique* in French. Until Modiano got the Nobel Prize in 2014, he was barely translated into English so I am glad he did, if only because I can recommend his books to non-French speakers. Modiano can be compared to Sebald, another favorite of mine—I return to them a lot. Both are obsessed with traces and memory, and haunted by World War II. I have started the 1943 novel *Madonna in a Fur Coat* by Sabbahatin Ali, who reminds me of another favorite of mine, Stefan Zweig.

Lastly, prison education is something I am passionate about. I have just finished teaching a month-long course on *Antigone* at the Metropolitan Detention Center and I read extensively about that play and Sophocles, including a Latin epic called *The Thebaid* that has now fallen into obscurity.

You were recently on sabbatical. Can you share some highlights of your year?

My colleagues had warned me and indeed, time flew by but I did finish my monograph, *Another Modernity: Elia Benamozegh’s Jewish Universalism* about a nineteenth century Italian polymath, complex idiosyncratic figure, and advocate of religious dialogue. Stanford approved it for publication and it will come out in the fall.

What did you work on this past Spring?

It is the centennial of the death of the painter Amedeo Modigliani and I was invited by the city of Livorno, his birthplace, to give a talk about his Sephardic background and the role of mysticism in his work. Modigliani studied for his bar-mitzvah under Benamozegh. The conference papers will be included in the first Modigliani Catalogue Raisonné. I am also interested in the intersection between religion and the arts in general. At Columbia, I offer a course called *Religion and the Movies* in which we cover quite some ground from auteurs to blockbusters.

You’re hosting a dinner party—who would you invite from any point in history? And what would you serve?

Maimonides, Marcel Proust, Walter Rathenau, Leon Blum, Stefan Zweig, Golda Meir, and the Marx Brothers. And also Philip Roth—although I still refuse to think that he’s gone. It would be a Moroccan/Middle-Eastern feast: we would have quite some territory to cover so we would need lots of mezzes to go through the night.
In presenting the rare Judaica to students and other visitors to the libraries, I have learned that sometimes basic terms can be confused. As I often point out that Columbia’s Judaica manuscript collection is the largest of a secular research institution in the country, it is important to me that my visitors understand the definition of “manuscript.” For instance, many people think that a “manuscript” is simply a really old book, rather than a hand (manu) written (script) document.

The distinction between printed books and manuscript was, in fact, quite fluid during the pre-modern centuries. Many examples in the Norman E. Alexander Library for Jewish Studies at Columbia combine print and manuscript, often in interesting and unexpected ways.

The most common example of a print/manuscript book occurs when a book is missing leaves. A copy in Columbia’s collection of Rabbi Joseph Trani’s *Teshuvot* printed in Constantinople between 1641-1656 is missing leaves 100-102. Its owner was Rabbi Tsevi Hirsch ben Jacob Ashkenazi (also known as the Hakham Tsevi), a rabbi in Amsterdam whose books are part of our collection. The Hakham Tsevi filled in the missing text with his quill and ink. If you look closely, you can see the facing (printed) page on the left side of the picture, in the darker, black ink.

Another example of combining print and manuscript comes from the need for paper—not just as the surface on which to write a text, but also as part of the binding. This copy of Midrash Tanhum, produced in Yemen in 1491, was rebound at least half a century after it was produced. For the pastedown, i.e. the page glued to the boards as part of the binding, the binder used a leaf from an edition of Daniel Bomberg’s Rabbinic Bible, printed in Venice in 1547 (right).

Title pages became standard among printed books in the 16th century. While manuscripts were still being created, scribes chose to mimic the style of the new technology and started creating title pages for their books. Most manuscripts had handwritten title pages, but some included printed ones—even though the texts they described were written by hand. A Kabbalistic work created in the 17th century used an opening page—with its Latin and Arabic (!!) text flipped upside down—for its title page (bottom left). A manuscript copy of a work by Hayim Vital included a more traditional title page (bottom right)—with the Moses and Aaron motif common to many printed books of the period.

There are many examples of books that combine print and manuscript throughout the early modern era. Even though the advent of print in the 16th century brought significant changes to the ease and access of the book, there were many bookmakers who chose to blend the two as a kind of transition into the era of print. So perhaps the word “manuscript” has more fluidity after all!

Michelle Chesner is the Norman E. Alexander Librarian for Jewish Studies.
GETTING TO KNOW...
ISABELLE LEVY

Isabelle Levy (B.A. Columbia; Ph.D. Harvard) was a Fellow at the Italian Academy for Advanced Studies in America (2018) and the Stanley A. and Barbara B. Rabin Postdoctoral Research Fellow at the Institute for Israel and Jewish Studies (2016-2017), both at Columbia. Her research specializes in the relationships among Hebrew, Arabic, and Romance literature of the medieval Mediterranean, with particular emphasis on how medieval Jewish literature is both a mediator and innovator across these varied traditions. She has articles published in A Comparative History of Literatures in the Iberian Peninsula, vol. 2; La corónica and Digital Dante.

How did you get involved with Jewish Studies?

I’ve always had an interest in Judeo-languages, particularly the Judeo-Spanish spoken among some of my family members, and I was very fortunate to spend the year after college learning more about the Judeo-Spanish ballad tradition at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Higher Council for Scientific Research - CSIC) in Madrid. Even though my dissertation gave equal attention to the various literary traditions of the medieval Mediterranean, I always found myself returning to Jewish topics throughout graduate school, from my continued interest in Ladino balladry to my involvement in coordinating a Jewish language seminar series that brought experts to campus to speak about a breathtaking array of Judeo-languages. As I moved deeper into the world of medieval Comparative Literature, I began to realize that I was most passionate about the secular Jewish literature of the medieval Mediterranean and how it was influenced by and/or how it diverged from the other literary traditions in the same geographic region and timeframe. This was a pretty subtle shift, since it would be difficult to study the Jewish literature of the medieval Mediterranean without considering neighboring literary movements, just as it would be truly unfortunate to skip the Jewish literature and examine just the Arabic and Romance angles. My year as a Rabin Postdoctoral Fellow at the IIJS in 2016-2017 further motivated my move towards Jewish Studies and gave me the opportunity to research and teach these innovative and exciting medieval Jewish literary traditions in context.
02 You taught a class last Fall called Jewish Culture in Translation in Medieval Iberia. Is there a fact or something surprising that people may not know about this topic?

During part of the semester, we looked at groups of frame tale narratives, otherwise known as “a story within a story,” that circulated across languages of the medieval Mediterranean. It’s exciting to be able to trace the same storylines across texts in Arabic, Hebrew, Latin, Castilian, and Italian; and it is genuinely rewarding to realize that people coming from diverse linguistic and religious backgrounds all liked to be entertained with the same kinds of stories—especially if those stories had bawdy slapstick tendencies and talking animals.

03 What are you currently researching?

I’m currently researching wonderful and strange uses of metaphors in secular medieval Jewish poetry and prose and comparing these to uses of metaphors in Arabic and Romance-language compositions.

04 What are you most looking forward to teaching in your Fall course?

I am really looking forward to giving Jewish Studies students the chance to reflect on what Jewish Studies is, exactly, how it interacts with other disciplines and what the state of the field means for their particular research projects.

05 You’re hosting a dinner party – who would you invite from any point in history?

I would invite Sappho, Immanuel of Rome (a Jewish contemporary of Dante), Cervantes, Virginia Woolf, Primo Levi, Clarice Lispector and my great aunt Stella. I would serve some really ancient grains with chopped almonds and dates, roasted veggies sprinkled with lots of biblical herbs and pomegranate seeds, rosewater cookies and tea with honey.
**SANDRA CHIRITESCU**

Sandra Chiritescu is a sixth year Ph.D. candidate in Yiddish Studies where she is also pursuing certificates in Comparative Literature and Gender Studies. When she isn’t teaching Yiddish or processing archival materials at Columbia’s Rare Books and Manuscript Library, she works on translation and public humanities projects, such as interviewing writer and activist Irena Klepfisz for the Yiddish feminist podcast Vaybertaytsh. She is also a research assistant for the YIVO Bruce and Francesca Cernia Slovin Online Museum and an editorial board member of In Geveb: A Journal of Yiddish Studies.

Sandra’s dissertation project—tentatively titled *Yiddish Traces in American Jewish Feminism? English and Yiddish Life-Writing 1970-present*—explores Jewish women’s writing during second- and third-wave feminism with a focus on gendered modes of personal writing, such as memoirs and essays, in American literature in Yiddish and English. Her dissertation combines readings of marginal Yiddish authors with more canonical works of second-wave feminism thus challenging monolithic and monolingual understandings of American-Jewish feminist literature.

**ZOHAR ELMAKIAS**

Zohar Elmakias is a fourth year doctoral student in the Department of Anthropology. She focuses on sites which have been home to theologically and militarily charged events, and pays special attention to their visual transformations over the past century and a half. Through them, she examines the interrelated meanings in the national, the theological, and the military realms in Israel. With the support of IIJS, Elmakias has advanced her dissertation both theoretically and practically. In June 2019, she participated in Prof. Achille Mbembe’s seminar on borders as part of the New School’s Institute of Critical Social Inquiry (ICSI). Later in the summer, she conducted local fieldwork in the United States around religious tourism, and began a year-long fieldwork in Israel with a focus on a Golan Heights historical Custom House, and the Third Temple movement in Jerusalem’s Old City.

**EREZ DEGOLAN**

Erez DeGolan is a fourth year Ph.D. candidate in Religion, with a concentration in classical rabbinic literature and late antique Mediterranean history. DeGolan’s dissertation project explores cultural and historical aspects of positive emotions in ancient/late ancient Judaism. In Spring 2019, Erez joined the Program Committee of the Association for Jewish Studies as its Graduate Student Representative. In January 2020, Erez’s article, “The Constriction of Female Leadership: Tracing a Trend in the Early Reception of Miriam and Mary Magdalene,” which he co-authored with Miriam-Simma Walfish (Harvard), will be featured in a book entitled *Rediscovering the Marys: Maria, Mariamne, Miriam*. Erez presented his work at several conferences throughout 2019, thanks to support from the IIJS.

**ISHAI MISHORY**

Ishai Mishory is a third year Ph.D. candidate continuing to study, teach and conduct research into early Hebrew printing within the Department of Religion. He published an article about Rachel Wischnitzer and Franziska Baruch’s collaboration on Hebrew letter design in online peer-reviewed Yiddish culture journal *In Geveb* and spoke at the Association for Jewish Studies’ 51st Annual Conference. He received the Irene C. Fromer Fellowship in Jewish Studies, and spoke about his research at École normale supérieure (Paris) and Sefer Jewish Studies Conference (Moscow).
**Evan Parks** is a sixth year doctoral candidate in the department of Germanic Languages. His research treats the interplay between German and Jewish intellectual traditions, and his dissertation examines the reception of Romanian-Jewish German-language postwar poet Paul Celan by three of the 20th century’s most prominent thinkers, Hans-Georg Gadamer, Theodor W. Adorno, and Jacques Derrida. In 2019, Evan was a faculty member on the Bronfman Fellowship, a pluralistic Jewish studies seminar for advanced high school students, where he taught German-Jewish literature and philosophy. Support from IIJS has enabled Evan to travel for archival research in Germany and Israel and to study in a Hebrew Language Intensive at Middlebury College.

**Lynton Lees** is a third year Ph.D. student in the History department. In her dissertation, she traces how educators in Britain and its empire responded to the challenge of totalitarian youth mobilizations in the interwar period by asserting their own political claims upon children. Far from being the reserve of Nazi or Soviet regimes, liberal democratic states like Britain also tried to inculcate political ideas in children, expanding state educational provision and introduced newly political forms of pedagogy and educational theory. With support from IIJS, Lynton spent the summer of 2019 asking what this meant for the education of Jewish refugee children in Britain. Time spent in the archives in London and the Lake District allowed her to grasp how Anglo-Jewish Zionist groups attempted to mold children into democratic citizens as a rebuttal to totalitarian educational models, seeking to transform refugees into citizens of a future Jewish nation-state.

**Noa Tsaushu** is a third year Ph.D. student in Yiddish Studies in the Department of Germanic Languages. She has been working on the institutional history behind the Jewish art scene in post-revolutionary Kiev, focusing on Kultur-Lige’s Art Studio in Kiev during the years 1918-1920. Thanks to the generous support of the IIJS, she was able to spend time in the YIVO archive, where she closely read the Kultur-Lige’s official bulletins and zoomed in on the infrastructure that supported one of the most prolific Jewish art scenes in Eastern Europe. Among her accomplishments, she was able to outline the financial resources that enabled the Art Studio, mapped out the Studio’s departments, and put together, for the first time, its comprehensive timeline. The meticulous work currently serves as the basis for a future peer-reviewed article and the formulation of her research topic as she moves forward.

Anna Shternshis, Al and Malka Green Professor of Yiddish studies at University of Toronto, leads a Graduate Student Workshop.
Anruo Bao came to Columbia University in 2015. She is a Ph.D. candidate in Yiddish Studies and Comparative Literature of the Department of Germanic Languages, and is also affiliated with the Institute for Comparative Literature and Society. Anruo studied at Beijing Normal University and got her B.A. in Chinese literature and English and her first M.A. in comparative literature. She went on to study at the Department of Jewish, Islamic and Middle Eastern Studies at Washington University in St. Louis and got her second M.A. in Jewish Studies. Her academic interests include modern Yiddish fiction and theater, modern Hebrew fiction and theater, pre-modern messianic movements and heretic experience in Jewish literature, American Jewish literature and comparative studies between Chinese and Jewish literatures and cultures. Anruo has published two articles on Sh. Ansky's Der Dybbuk and I. L. Peretz's short stories in Chinese. Four of her articles about Yiddish literature and culture have already been accepted and will be published in the United States and China. She is currently working on her dissertation about the literary image of Sabbatai Zevi in modern Yiddish, Hebrew, and American Jewish literatures.

How did you get involved with Jewish Studies?
When I was studying in China, I majored in Chinese literature and English. In one of my English classes, one of the reading assignments was Isaac Bashevis Singer’s “Gimpel the Fool.” Although the text I read was Saul Bellow’s translation, after reading it, I was totally moved by Gimpel’s story and decided to do more research on Bashevis Singer. While doing this research, I learned Bashevis Singer actually wrote in Yiddish, and that was the first time I heard of Yiddish and Yiddish literature. The more research I did, the more I loved Bashevis Singer and Yiddish literature. In the end, I wrote my undergraduate and masters’ theses on Bashevis Singer and also decided to study Yiddish literature in the future. Since there were no Yiddish programs or professors in China and there was no Hebrew program in my university, I began to study Yiddish literature from learning Biblical Hebrew with an Austrian professor, who worked in China and was also a Catholic missionary. Although the difference between Yiddish and Biblical Hebrew was huge, it was the only way I could find to approach Yiddish at that time. After studying Biblical Hebrew for a good time, I applied for graduate programs in the United States and was admitted into Washington University in St. Louis. In the summer before I went to Wash U, the university gave me a summer
grant to study at the summer ulpan held by the Hebrew University. From then on, I began to study modern Hebrew. The next summer, I went to YIVO’s summer program in New York City to study Yiddish. After I graduated from Wash U, I spent a year at Hebrew University in order to improve my Hebrew and Yiddish. Luckily enough, I was admitted by Columbia’s Yiddish program and have spent four wonderful years here. As a Chinese student who is studying Yiddish literature and culture, I am now trying my best to introduce Yiddish literature and culture through publications in China, and, of course, I will continue doing it in the future.

What are you currently researching?
Currently, I am working on my dissertation about the literary image of Sabbatai Zevi in modern Yiddish, Hebrew, and American Jewish literatures. Through a comparative perspective, my dissertation focuses on the literary works centering on Sabbatai Zevi to explore his meaning and explain modern Jewish writers’ collective interest in him. At the crosspoint of psychoanalysis and modern Jewish literature, Sabbatai Zevi became a symbol of the melancholic Jewish nostalgia.

What books are you reading now?
Since I am writing the first chapter of my dissertation, which is about the relationships among Sabbatai Zevi, Saturn the planet, melancholic nostalgia and post-Haskalah literature, most of the books I am reading now are within these four fields, such as Gershom Scholem’s works about Sabbatai Zevi, the works about the life experience and academic research of Scholem, the history of the Haskalah, the works of the academic research on nostalgia and melancholia and Moshe Idel’s historical works on the relationship between Sabbatai Zevi and Saturn.

You’re hosting a dinner party—who would you invite from any point in history? And what would you serve?
I am very interested in the literary presentation of the false messianic movements in the pre-modern period. If I were hosting a dinner party, I would invite Sabbatai Zevi, Nathan of Gaza, Abraham Cardozo, Barukhya Russo, and Jacob Frank. Besides these messiahs and prophets, I would also invite Bashevis Singer and Olga Tokarczuk, both of whom wrote about false messiahs and the movements surrounding them, and both won the Nobel Prize in Literature. At this dinner, I would observe these messiahs’ and prophets’ behaviors that were not recorded in the historical sources; and I would listen to the two authors’ opinion on the messiahs’ missions in the modern period. Bashevis Singer, Olga Tokarczuk, and Sabbatai Zevi can speak English, and Olga can translate Jacob Frank’s Polish, so I’m not too worried about the language problem. Moreover, since Bashevis Singer was a vegetarian, I would not serve meat but probably serve tsimes and blintzes. Also, considering Barukhya Russo and Jacob Frank were famous for their orgiastic rituals, I would not serve any alcoholic drinks but would serve coffee to keep everyone sober and tell me what I want to know.
Joshua Teplitsky, Stony Brook University

As the global pandemic gains momentum and the human toll rises, many religious communities around the world are striving to balance physical health with spiritual, religious, and cultural fulfillment. Last spring, in Rome, Pope Francis undertook the liturgical celebrations of the Catholic Holy Week without the presence of the faithful. Saudi Arabia asked Muslims to forestall their travel plans to the pilgrimage site of Mecca for the Hajj festival (that fell this year in late July). And Jewish rabbinical organizations in the United States, Europe, Israel, and beyond issued guidelines that limit gatherings such as the quorum of ten demanded by religious law for communal prayer and, distressingly for many, the conviviality of the seder table at Passover, a hallmark of the Jewish holiday cycle.

These actions feel unprecedented. Yet they echo more distant historical moments when religious ritual had to be accommodated to the needs of the hour during times of disease. Chroniclers of Jewish life in the seventeenth century, which saw the recurrence of plague, offer salient, striking, and timely examples.

In 1630–1631, plague ravaged Italy. During this epidemic, religious and state authorities often clashed as official boards of health sought to limit social contact and religious leaders, especially Catholic bishops, openly resisted encroachment on their prerogatives and sacred responsibilities.1 The impact of the epidemic on Jews in the city of Padua was captured in the Hebrew account of Abraham Catalano titled Olam hafukh (“The World Overturned”), a manuscript of which is held by Columbia University Libraries.2

Catalano was one of a four-man commission tasked with overseeing the health and welfare of the Jewish community of Padua during this crisis. His account is rich with detail about the events of that fateful year, both in Jewish attempts to maintain normalcy and efforts to adapt to their circumstances. When the month of Adar arrived and the Passover holiday drew near, the commission

Images courtesy of Columbia University Rare Book Manuscript Library. Libro della Peste che fu in Padova nel an[n]o 5391(Padua, Italy, 17 c.). Olam Hafukh (Padua, Italy, 17 c.)
delivered flour to a rabbi Jacob Lendanara to prepare matza for the community for the coming holiday. When it came
to communal prayer, on the other hand, Catalano and his colleagues instituted distancing measures, decreeing that:

every unmarried [male, who attended prayer services] was to stand outside of the synagogue of the
Ashkenazim, in the courtyard of the synagogue, and the Italians [should stand] in the women’s section [of
their synagogue], to allow space between the people at prayer, and we instructed to pray on Shabbat at
the break of dawn, before the heat of the day.3

Catalano’s health board sought to spread people out from each other, commandeering the women’s section of the
Italian synagogue on the Piazza delle Legne to give more space to the men at prayer, and relegating unmarried men of
the Ashkenazic synagogue on the Contrada San Canziano to the outer courtyard for a similar reason. We can observe
the not-so-subtle social hierarchies at work here as priority was given to married men and heads of households, then
unmarried men as auxiliary; finally, women’s presence in the synagogue was treated as dispensable.4

Early modern European Jews understood the necessity of social distancing even at moments when normative law and
customary practice would have otherwise demanded solidarity and communality. The pain of this decision emerges
acutely in the writings of another early modern Jew in a different part of Europe, the memoirist Glikl of Hameln, who
lived in the northern German port city of Hamburg-Altona. In the 1660s, Glikl’s four-year-old daughter, Tsipor, displayed
symptoms of plague during the family’s visit to Hannover for the festival of Sukkot. Left with no choice but isolation, they
sent their daughter (along with a trusted caretaker who bore the task of tending and the risk of exposure to the sick) to
a village on the outskirts of town for the duration of the holiday. Glikl recorded that when her husband traveled with a
small cohort to deliver festival food to his quarantined daughter and her escort, the young girl

was filled with joy and wanted to run to her father, as any child would. Reb Lipman, my brother-in-law,
shouted out to them to hold the girl, that the old man should come get the food. They had to restrain my
husband too, as with a rope, to keep him from approaching the dear child. Now both he and the little girl
were wailing, because my husband, of blessed memory, could see that she was safe and sound, thank
God, but he was not permitted to go to her.5

Glikl’s heart-wrenching scene evinces the pain of distancing and isolation at times usually reserved for coming
together, like religious festivals. Yet the needs of the moment call for such drastic measures to ensure that the
most vulnerable among us can remain “safe and sound.” As Jews prepare for a seder night that will be palpably
different from so many other seder nights, we may take small comfort in knowing that others before us have
weathered similar storms, and that, with precaution and care, lives can be saved by these difficult decisions.

Joshua Teplitsky is Assistant Professor in the Department of History and the Program in Judaic Studies at Stony Brook
University. He is a founding member of Footprints, a Judaica digital humanities project run out of Columbia University
Library. He specializes in the history of the Jews of Europe in the early modern period, 1600-1800. He earned his
PhD from New York University’s Departments of Hebrew & Judaic Studies and History and has held fellowships at
the Oxford Center for Hebrew and Jewish Studies of the University of Oxford, the Katz Center for Advanced Judaic
Studies at the University of Pennsylvania, the National Library of Israel, and Harvard University. His first book, Prince
of the Press: How One Collector Built History’s Most Enduring and Remarkable Jewish Library, was published by Yale

Please note, this article was originally published in April 2020.

4 The Ashkenazic synagogue appears to have had a women’s section as well, although not all early modern synagogues did. On the synagogues of Padua, see Stefano Zaggia, “Die Deutsche Synagoge in Padua 1603-1779,” Zeitschrift für Religions-und Geistesgeschichte 46, no. 1 (1994): 44-58.
INSTITUTE CORE FACULTY

ELISHEVA CARLEBACH, CO-DIRECTOR
Salo Wittmayer Baron Professor of Jewish History, Culture and Society

REBECCA KOBRI, CO-DIRECTOR
Russell and Bettina Knapp Associate Professor of American Jewish History

BETH BERKOWITZ
Ingeborg Rennert Associate Professor of Jewish Studies

CLEMENCE BOULOUQUE
Carl and Bernice Witten Assistant Professor in Jewish and Israel Studies

YINON COHEN
Yosef H. Yerushalmi Professor of Israel and Jewish Studies

JEREMY DAUBER, DIRECTOR EMERITUS
Atran Professor of Yiddish Language, Literature and Culture

NAAMA HAREL
Lecturer in Hebrew Language, Hebrew Language Coordinator

AGNIESZKA LEGUTKO
Lecturer in Yiddish, Director of the Yiddish Language Program

SETH SCHWARTZ
Lucius N. Littauer Professor of Classical Jewish Civilization

MICHAEL F. STANISLAWSKI, DIRECTOR EMERITUS
Nathan J. Miller Professor of Jewish History

Administration

DANA KRESEL, ASSOCIATE DIRECTOR OF ADMINISTRATION

DINA MANN, COMMUNICATIONS MANAGER

BETTY BEECHAM, ADMINISTRATIVE ASSISTANT

GET INVOLVED

Join us at our public events
Learn more about Friends of the Institute
Give back and support our students and faculty
Please join us through the semester for fascinating conversations and film screenings. While we can’t join in person, we can still bring a slice of Columbia to your home. Visit iijs.columbia.edu to register and for more information.

**SEPTEMBER**

**16**

**WEDNESDAY @ 5:00 PM**

**ANOTHER MODERNITY: ELIA BENAMOZEGH’S JEWISH UNIVERSALISM**

SHUA Magid in conversation with Clemence Bouloque

**OCTOBER**

**07**

**WEDNESDAY @ 5:00 PM**

**FILM@IIJS**

SCREENING OF MOSSAD! + Q&A

**19**

**MONDAY @ 12:00 PM**

**FROM LEFT TO RIGHT: LUCY S. DAWIDOWICZ, THE NEW YORK INTELLECTUALS, AND THE POLITICS OF JEWISH HISTORY**

NANCY SINKOFF

**NOVEMBER**

**10**

**TUESDAY @ 12:00 PM**

**THE NAOMI PRAWER KADAR ANNUAL MEMORIAL LECTURE**

THE STORM WITHIN: YIDDISH CHILDREN’S LITERATURE AND THE “INVENTION OF CHILDHOOD”

MIRIAM UDEL

**15**

**SUNDAY @ 5:00 PM**

**SALO BARON: CELEBRATING 90 YEARS OF JEWISH STUDIES AT COLUMBIA**

BERNARD COOPERMAN AND JASON LUSTIG MODERATED BY REBECCA KOBRIN

**DECEMBER**

**01**

**TUESDAY**

**FILM@IIJS**

SCREENING OF SUBLET + Q&A

**09**

**WEDNESDAY @ 4:30 PM**

**RABIN-SHVIDLER LECTURE**

**NOSTALGIA: REMEMBERING THE JEWISH COMMUNITY IN EGYPT**

ALON TAM

*In partnership with Fordham University’s Center for Jewish Studies*